

# 裁军谈判会议

CD/PV.923  
13 March 2003

CHINESE

---

## 第九二三次全体会议最后记录

2003年3月13日星期四上午10时20分  
在日内瓦万国宫举行

主席：杰斯姆·卡斯里先生(印度尼西亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第 923 次全体会议现在开始。

尊敬的各位同事，昨天，我们震惊和悲痛地得知，塞尔维亚总理佐兰·金吉奇先生被暗杀，他是塞尔维亚杰出的政治家，对该国的民主化进程作出了重大贡献。我愿代表裁军谈判会议向总理家属及塞尔维亚政府和人民、向塞尔维亚和黑山常驻代表及其工作人员表示诚挚的哀悼。

今天全会发言者名单上有一位发言人。即肯尼亚。因此，我现在请肯尼亚代表阿米纳·穆罕默德大使发言。

穆罕默德女士(肯尼亚)：主席先生，这是我在您担任主席期间首次发言，我愿首先向您表示我国代表团信任您的领导才干，并祝愿您在这项繁重的工作中一切顺利。我国代表团希望与您一道向塞尔维亚和黑山人民和政府表示哀悼。

主席先生，我愿十分简单地谈两个问题。第一，我高兴地宣布，肯尼亚政府提出在 2004 年主办《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》第一次审议大会。大家知道，该《公约》第 12 条规定，审议大会在《公约》生效五年之后举行。这就意味着应在 2004 年举行这样一次会议。

肯尼亚决定提供开会地点，部分是由于我国致力于实现《公约》的崇高目标并决心对此作出贡献，部分是由于认识到我们非洲地区仍然是埋设地雷最多和受地雷影响最重的地区这一事实。总之，这是我们这个受地雷影响地区内相互声援的一个表示。

肯尼亚在《公约》开放供签署之后不久，于 1997 年 12 月 5 日签署、并于 2001 年 1 月 23 日批准了《公约》。从那时以来，肯尼亚严格遵守并执行该条约的各项规定。除其他外，肯尼亚根据第 7 条及时提交了其透明度报告。肯尼亚积极参加了《公约》缔约国的所有年度会议，以及届会间隔期会议。

关于届会间隔期召开的会议，肯尼亚是协调委员会的成员。2002 年，肯尼亚担任了排雷、地雷风险教育和地雷行动技术常设委员会联合报告员。2003 年，肯尼亚成为并仍然担任该委员会联合主席。

肯尼亚在主办大型国际会议方面有充足的设施和丰富的经验。肯尼亚政府和人民因此决心使第一次审议大会圆满成功，并期待着各缔约国的支持。因此我们请求并期待着得到各缔约国的支持，主办这次重要的会议。

第二、我愿就裁军谈判会议的工作方案谈几点意见。与其他许多代表团一样，我们已经对本会议长时间陷入僵局和工作缺乏进展表示了关注。

我们承认，就工作方案达成协商一致意见是一项十分困难和越来越复杂的任务。因此，我们赞赏各位主席和各代表团为克服这一障碍而作出的努力。十分遗憾的是，迄今为止，这些主动倡议无一能够令所有代表团满意。

在这方面，我愿谈谈我们面前最近的提议，即五位大使的倡议。我国代表团仔细研究了德姆布里、林特、雷耶斯、萨兰德和维加大使的提议。我们认为该提议应当得到支持。该提议很全面，涉及裁谈会议程上的所有项目。该提议还努力在各项目之间求得平衡。第二，该提议涉及到来自裁军谈判会议之内各不同集团的代表团。因此它是我们在本论坛所应有的那种集团间对话的范例。第三，这项倡议表现了一定程度的灵活性，邀请所有各代表团提出评论和想法。此举有可能进一步丰富该提议。

因此我们同其他各代表团一道，对五大使的倡议表示支持。我们希望，裁谈会将能够围绕该提议达成协商一致意见。

主席：我感谢阿米纳·穆罕默德大使的发言和她对主席所说的客气话。是否有任何代表团愿在这一阶段发言？我看到塞尔维亚和黑山的代表要发言。

迪维亚克-托米奇女士(塞尔维亚和黑山)：主席先生，在我国远离这个庄严机构的工作十多年之后，我有幸首次在此发言。

在我国政府和我国人民感到悲痛的时刻，我愿向裁谈会所有成员国、并向您主席先生个人表示感谢，感谢你们就金吉奇总理昨天遇害这一重大损失向我国政府及塞尔维亚和黑山人民所表示的哀悼。谢谢大家。

主席：我感谢塞尔维亚和黑山代表的发言。是否有任何代表团愿在这一阶段发言？看来没有。

尊敬的各位同事，由于印度尼西亚的主席任期即将结束，我愿讲几句结束语。

大家记得，在我任期之初，我表示打算继续我的前任、印度的索德大使的努力，以他的结论作为我自己同裁谈会各成员之间磋商的出发点。

毫无疑问，每一位主席面前最具挑战性的任务是通过各种磋商促成就工作方案达成一致意见，并在裁谈会各成员国不断变化的各种安全优先事项之间寻求一种微妙并常常是难以把握的平衡。在一个以政治环境迅速变化为特征的时期，执行这项任务要求就更高了。

尽管人们就工作方案及其各项未决问题提出了许多提议，但我们仍然未能达成能够结束长期僵局的协议。十分遗憾，在仔细推敲最有希望的各项提议的过程中，裁谈会总是不能突破某一点，这些提议到此就僵化成为“进一步仔细磋商的基础”。

由于这是我担任主席期间的最后一次全体会议，我有义务报告，我的努力并未使关于裁谈会各项未决问题的意见取得明显一致。但是，有一些积极的趋势，应当进一步加以推动。例如，越来越多的代表团表示支持最近关于工作方案的提议，这一点令人鼓舞，该提议是由裁谈会五位前任主席提出的，载于 CD/1693 号文件。还值得注意的是，其中许多代表团已经表示愿意接受目前形式的工作方案提案。另一方面，我关于更好地利用全体会议的呼吁得到各成员国的迅速响应，使全体会议明显得到了加强，对此我十分感激。我希望，这种趋势继续下去，希望通过实质性辩论促进就工作方案达成一致意见。我还确信，继续就裁谈会议程上的问题进行讲求实际的意见交换将为未来的谈判奠定坚实的基础。

在我进行磋商期间，我听到了各种对国际社会的新威胁的关注，值得裁谈会重视。看来，裁谈会应对这些威胁所构成挑战的能力可能被视为对其有效性的另一种检验。因此，旨在恢复实质性工作的进一步的努力应适当顾及处理各种新威胁的方法和手段问题。

最后，我愿鼓励你们每一个人——尊敬的各位代表——带着良好的意愿和灵活性继续我们的共同努力，以便我们能够尽快找到妥协办法并恢复实际工作。我们还愿确保维持裁谈会的谈判能力，以便一旦就工作方案达成一致意见就能够着手实质性工作。

我愿借此机会向继任主席、爱尔兰的玛丽·慧兰大使保证，在她任职期间同她充分合作，我祝她好运，并祝努力成功。我愿感谢我的前任、印度的勒凯什·索德大使，感谢他在担任裁谈会主席期间的努力，并感谢在座各位在我担任主席期间的宝贵协助和支持。

还请允许我向裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启泽先生、裁军谈判会议副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生的宝贵指导表示感谢，向高级政治顾问耶齐·扎莱斯基先生和秘书处其他成员表示感谢，感谢他们在我担任主席期间提供的协助。

最后但并非最不重要的是，我愿向便利会议进行的各位口译和会议室官员表示感谢。

今天的会议到此为止。

裁谈会下一届全体会议将于 2003 年 3 月 20 日星期四上午 10 时在本会议厅举行。

上午 10 时 35 分散会。

-- -- -- -- --